



**IRISH TRANSLATORS' AND INTERPRETERS' ASSOCIATION
CUMANN AISTRITHEOIRÍ AGUS TEANGAIRÍ NA HÉIREANN**

ITIA Certified Legal Translators

An **ITIA Certified Legal Translator** translates and certifies legal and official documentation for state bodies, embassies, companies and private persons. An **ITIA Certified Legal Translator** is a **Professional Member** of the **ITIA (MITIA)** who has passed the annual certification examination. The ITIA certification exams are assessed by external experts in the field. ITIA Certified Translators may stamp and certify **only their own translations**. Only the translators listed below are **ITIA Certified Legal Translators** and are entitled to use the Certification stamps issued by the ITIA.

Language combinations currently available:

Chinese, Croatian, Danish, French, German, Italian, Japanese, Polish, Russian, Serbian, Spanish **into** English;
English **into** German, Polish, Russian, Spanish;

Please contact the translator directly if you require a **certified translation** in any of the above language combinations. For language pair, contact details and ITIA Certified Translator number, please see below:

Chinese (Mandarin) to English

- 52 Li Lichao MITIA**
Dublin 4
Tel: +353 87 3875024; Email: chaochao22@hotmail.com
Also: business, science, technology, legal

Croatian to English

- 40 Lidija McKinney MITIA**
Dublin 16
Mobile: +353 86 1007095; E-mail: lidmckinney@gmail.com
Also: public affairs, legal
- 56 Justin Browne MITIA**
Co. Wexford, Ireland
Tel: +353 53 9159274; Email: brownlanguageservices@gmail.com
Also: legal, nautical, military, commercial/business

Danish to English

- 55 Diarmuid Kennan MITIA**
Bray, Co. Wicklow
Tel: +353 87 9645 242; Email: ken@abctranslation.dk
Also: legal, technical, engineering, education, maritime, commercial/business

French to English

- 02 Anne Fox BsocSc MITIA**
 Dooradoyle, Limerick
 Tel: +353 61 300 010; Fax: +353 61 300 018
 Email: anne@wordindustry.net
Also: Automotive, commercial, economics and financial, film/TV (scripts), general, technical
 Interpreting : Bilateral
- 03 Bernadette Moynihan BA Mlitt MITI MITIA**
 Macroom, Co. Cork
 Tel/Fax: +353 26 41069
 Email: bmoynihan@eircom.net
 Web: <http://hhomepage.eircom.net/~bmoynihan>
Also: Technical, medical, pharmaceutical, scientific, legal, agrifood
 Interpreting: Bilateral/Conference
- 12 Miriam Watchorn BA IOL MA MITIA**
 Co. Wicklow
 Tel/Fax: +353 40 461 707
 Mobile: +353 86 2188209
 Email: miriam.watchorn@gmail.com
Also: IT, telecoms, databases, legal, medical, financial
- 57 Kate Murphy MITIA**
 Cork City
 Tel. +353 21 4541042; Mobile: +353 87 231 2995;
 Email : murphycait@eircom.net
Also: general, legal

German to English

- 08 Sarah-Jane Aberásturi BA MITIA**
 Shankill, Co. Dublin.
 Tel/Fax: +353 1 281 4701; Mobile: +353 87 647 2771 ; Email: sjaberasturi@gmail.com
Also: medical, scientific, business, marketing
 Interpreting: bilateral/conference
- 10 Dr. Annette Schiller MITIA BDÜ**
 Lucan, Co. Dublin
 Tel: +353 1 621 0041; Mobile: +353 86 855 9988.
 E-mail: schillertranslations@gmail.com
Also: legal, architectural/construction, business/commercial
- 35 Bill Smyth MITIA**
 Sunbury-on-Thames TW16 6JH, UK
 Tel: 0044 1932 782447; Email: wjsmyth@eircom.net
 Website: www.wjstrans.com
Also: Financial, legal, literary (history, philosophy, philology).

Italian to English

- 13 Michael J McCann, PhB BA(Mod) MA MITIA**
 Celbridge, Co. Kildare
 Tel/Fax: +353 1 627 1249; Email: translations@infomarex.com
Also: business, financial, legal, marketing, web
- 29 Barbara Fisher MITIA**
 Kircubbin, Co. Down BT22 2SP
 Tel/Fax: 048 427 38930 E-mail: barbs.fisher@gmail.com
Also: art, architecture, commercial, travel, EU, legal

Japanese to English

- 53 Akagi Kobayashi MITIA**
 Bray, Co. Wicklow
 Tel: +353 86 604 5486; Email: akagikob@gmail.com
Also: legal, technical, commercial/business, music, conference interpreting

Polish to English and English to Polish

- 09 Marcin J. Szulc MITIA**
 78 Benburb Street, Dublin 1
 Tel.: +353 1 6400030 ; Email: info@heartofeurope.ie
Also: interpreting: bilateral and conference
- 18 Olga Slattery MITIA**
 Kilcullen, Co.Kildare
 Mobile: +353 85 137-5777; Fax: +353 45 480572
 Email: cert.translate@yahoo.ie and olga.slattery@yahoo.ie
Also: legal, medical, technical.
- 20 Lidia Grabowska MITIA**
 Drogheda, Co. Louth
 Mobile +353 86 0871694; Email: lidia.gr2008@gmail.com
Also: legal, economic, business
- 23 Dr. Hanna McManus MITIA**
 Skerries, Co Dublin
 Mobile: +353 85 1132376; Email: hannamcmanus@o2.pl
Also: legal, business, general
- 26 Justyna Mackowska MITIA**
 Callan, Co. Kilkenny
 Mobile: +353 87 766 0802; E-mail: englipol@yahoo.ie
Also: business, health and safety, technical, commercial, general.
 Translator and bilateral / community interpreter
- 33 Agnieszka Zareba MITIA**
 Dublin 2
 Mobile: +353 086 223 3551; E-mail: a.zareba@gmail.com
Also: business, IT, legal, e-learning, financial, marketing
- 46 Marta Wilczynska MITIA**
 Galway City
 Mobile : 086 083 23 54 E-mail : marta.wilczynska@gmail.com
Also: bilateral interpreter. Court and community interpreter

English to Polish

- 50 Joanna Juszcak-Hurley MITIA**
Knocknacarra, Galway
Mobile: +353 86 0569578; Email: eye.translate@gmail.com
Also: psychology, medical, linguistics, literary

Polish to English

- 45 Adam Brozynski MA MITIA**
Swords, Co Dublin
Tel/fax : +353 1 8957590; Mobile: +353 85 1437765 ; Email: info@polishtranslator.ie / abrozynski@gmail.com
Also: English to Polish technical, medical, legal, economic translation
Interpreter: bilateral, court and community, health and safety, CSCS, test centres, etc

English to German

- 42 Karl Apsel MITIA**
Mountshannon, Co. Clare
Tel: +353 61 927118; Mobile : +353 86 606 50 80; Email : kap@kap-translate.com;
Also: Law, real estate, business, financial, marketing
Conference Interpreter

English to Russian and Russian to English

- 05 Natallia Hanlon MITIA**
Dublin 2
Mobile: +353 85 722 6760; E-mail: natallia.hanlon@yahoo.ie
Also: commercial, IT, law, cultural
Translator and bilateral/community interpreter
- 16 Tatiana Kovalenko BA Intern. Law and Languages MITIA**
Co. Dublin
Mobile: +353 87 794 9965; Email: instantranslation@gmail.com
Also: law (business, corporate, finances, immigration, employment), business, general medicine and education, tourism and travel
- 39 Svetlana Selezneva MITIA**
Killaloe, Co. Clare
Mobile: +353 87 2868306 ; E-mail: russolut@gmail.com
Also: legal, business, technical
Interpreting: Bilateral/Conference
- 41 Irina Dundon BA(Econ), QFA, DipTrans MITIA**
Ballina-Killaloe, Co. Tipperary
Mobile: +353 87 2280844; Email: irinadundon@gmail.com
Also: legal, finance, marketing, bus. development/correspondence, construction, purchasing, HR

English to Russian

- 07 Olga Pavlova-Farrell MITIA**
Naas, Co. Kildare
Tel/Fax: +353 45 870 063; Email: olga41@eircom.net
Also: legal, medical, counselling.
Interpreting: Bilateral

Serbian to English

- 56 Justin Browne MITIA**
Co. Wexford, Ireland
Tel: +353 53 9159274; Email: brownlanguageservices@gmail.com
Also: legal, nautical, military, commercial/business

Spanish to English

- 08 Sarah-Jane Aberásturi BA MITIA**
Shankill, Co. Dublin.
Tel/Fax: +353 1 281 4701; Mobile: +353 87 647 2771 ; Email: sjaberasturi@gmail.com
Also: medicine, cosmetics, technical, commercial
Interpreting: bilateral/conference
- 13 Michael J McCann, PhB BA(Mod) MA MITIA**
Celbridge, Co. Kildare
Tel/Fax: +353 1 627 1249; Email: translations@infomarex.com
Also: business, financial, legal, marketing, web
- 19 Patricia Hawkins de Medina B.A. Dip.Trans.(CIOL) – MCIOL – MITIA**
Member of the Chartered Institute of Linguists (U.K.) Traducciones Juradas – Certified Translations
Tel/Fax: 00 44 28 6638 6562; Mobile: (0034) 629 24 88 72;
Email: sandalphon.patricia@virgin.net
Also: legal, humanities, psychology.
Interpreting: Liaison interpreting: Spanish-English-Spanish
- 25 Alan Roche BA MITIA**
Canada
Tel: UK +44 (0)203 318 3146; US/Canada: +1 (514) 473-9119; Email: roche.alan@gmail.com
ENGLISH from Spanish, German –
Also: medical, pharmaceutical, life sciences, press/journalism, IT/software
- 44 Penelope Eades Alvarez BA MITIA**
Carrick-on-Suir, Co. Tipperary
Tel: +353 (0) 51642865 Mob: +353 (0) 872036792; Fax: +353 (0) 51 641 580
Email: pen@translationspros.ie
Also: architecture, culture/arts, commercial, legal, financial, tourism, websites

English to Spanish

06 Aurora Palacín Tirado BA MA MITIA

Zaragoza, Spain

Tel/Fax: +353 1 7978734; Mobile : +353 87 7719399; Email : aurorapalacin@eircom.net

Also: General, commercial, legal, tourist brochures, technical

Interpreting: Bilateral

11 Lucía Alonso-Fernández – BA DipTrans (IOL) MITIA

12001 Castellón de la Plana, Spain

Tel/Fax: +34 964 26 08 57; Mobile: +34 645 690 213

Email: lucia.alonso@traductalis.com

Also: Commercial, technical (legal, financial, banking, education), literary (magazine articles)

(ITIA Certification Sub-Committee 2017 / www.translatorsassociation.ie)